

Lettres relatives au cabotage

N° 920.

GRANDE-BRETAGNE,
FRANCE,
ITALIE ET TURQUIE

Lettres du Président de la Délégation turque aux Délégués britannique, français et italien, au sujet de l'application de l'article 9 de la Convention commerciale, signée à Lausanne, le 24 juillet 1923.
Lausanne, le 24 juillet 1923.

Letters respecting cabotage.

GREAT BRITAIN, FRANCE,
ITALY AND TURKEY

Letters from the President of the Turkish Delegation to the British, French and Italian Delegates, with Reference to the Application of Article 9 of the Commercial Convention, signed at Lausanne, July 24, 1923. Lausanne, July 24, 1923.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 920. — LETTERS FROM THE PRESIDENT OF THE TURKISH DELEGATION TO THE BRITISH, FRENCH AND ITALIAN DELEGATES WITH REFERENCE TO THE APPLICATION OF ARTICLE 9 OF THE COMMERCIAL CONVENTION² SIGNED AT LAUSANNE, JULY 24, 1923. LAUSANNE, JULY 24, 1923.

French official text communicated by the Minister for Foreign Affairs of the French Republic. The registration of these Letters took place July 11, 1925.

LAUSANNE, July 24, 1923.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to Article 9 of the Commercial Convention signed at Lausanne on to-day's date, I hasten to inform your Excellency of what follows :

The TURKISH GOVERNMENT, having decided to reserve cabotage trade to the national flag, has the honour to inform your Excellency that it agrees that the concerns mentioned below, which have hitherto carried on regular services in Turkish waters, should undertake in Turkey the transport of goods and passengers from one port to another ; and it is prepared to negotiate with these concerns the conditions under which they may eventually be authorised to continue such traffic, for such period as may be provided for in any contract which they may conclude with the Turkish Government.

If, within a period of six months from the 1st January, 1924, these negotiations should not have led to an agreement, the said concerns would only be entitled to carry on their activities under present conditions for a further period of two years.

The concerns referred to above as benefiting by this arrangement will be the following :

The Khedivial Mail Steamship and Graving Dock Company (Limited).
M. and J. Constant.
Ellerman Line (Limited).

The vessels of Turkish concerns which at the present time are engaged in cabotage trade in Turkey shall enjoy reciprocal treatment on the coasts of Great Britain.

I beg your Excellency to be so good as to inform me of the agreement of your Government, and I avail, &c.

M. ISMET.

His Excellency Sir Horace RUMBOLD,
Delegate of His Britannic Majesty
at the Peace Conference,
Lausanne.

Sir Horace Rumbold has acknowledged receipt of this letter to Ismet Pacha, giving his agreement.

¹ Communiquée par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté Britannique.

¹ Communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office.

² Vol. XXVIII, p. 171, of this Series.

Letter from the President of the Turkish Delegation to the French Delegate.

LAUSANNE, July 24, 1923.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to Article 9 of the Commercial Convention signed at Lausanne on to-day's date, I hasten to inform your Excellency of what follows :

The TURKISH GOVERNMENT, having decided to reserve cabotage trade to the national flag, has the honour to inform your Excellency that it agrees that the concerns mentioned below, which have hitherto carried on regular services in Turkish waters, should undertake in Turkey the transport of goods and passengers from one port to another ; and it is prepared to negotiate with these concerns the conditions under which they may eventually be authorised to continue such traffic, for such period as may be provided for in any contract which they may conclude with the Turkish Government.

If, within a period of six months from the 1st January 1924, these negotiations should not have led to an agreement, the said concerns would only be entitled to carry on their activities under present conditions for a further period of two years.

The concerns referred to above as benefiting by this arrangement will be the following :

Messageries Maritimes,
Compagnie Paquet,
Compagnie Fraissinet.

Although the Turkish Government considers that it might render the advantages which it declares its willingness to grant to certain French enterprises conditional on the granting of reciprocal advantages on the French coasts to Turkish firms, it realises that such a requirement would have no object at the present moment since under French law foreign vessels are prohibited from engaging in the coasting trade (cabotage) ; but it feels entitled to ask for an assurance that if France subsequently alters her legislation in this respect, Turkey will receive most-favoured-nation treatment at least in regard to the Turkish firms and enterprises which at the present date are engaged in the coasting trade in Turkey.

I would request Your Excellency to confirm your Government's acceptance, and have the honour to be, etc.

(Signed) M. ISMET.

His Excellency General PELLÉ,
Delegate of the French Republic
at the Peace Conference, Lausanne.

General Pellé has acknowledged receipt of this letter to Ismet Pacha, giving his agreement.

Letter from the President of the Turkish Delegation to the Italian Delegate.

LAUSANNE, July 24, 1923.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to Article 9 of the Commercial Convention signed at Lausanne on to-day's date, I hasten to inform your Excellency of what follows :

The TURKISH GOVERNMENT having decided to reserve cabotage trade to the national flag, has the honour to inform your Excellency that it agrees that the concerns mentioned below, which

have hitherto carried on regular services in Turkish waters, should undertake in Turkey the transport of goods and passengers from one port to another ; and it is prepared to negotiate with these concerns the conditions under which they may eventually be authorised to continue such traffic, for such period as may be provided for in any contract which they may conclude with the Turkish Government.

If, within a period of six months from the 1st January, 1924, these negotiations should not have led to an agreement, the said concerns would only be entitled to carry on their activities under present conditions for a further period of two years.

The concerns referred to above as benefiting by this arrangement will be the following :

Società Lloyd Triestino-Trieste ;
Società Italiana di Servizi Marittimi-Roma ;
Società Italiana di Navigazione G. Rossi-Roma.

The vessels of Turkish concerns which at the present time are engaged in cabotage trade in Turkey shall enjoy reciprocal treatment on the coasts of Italy.

I beg your Excellency to be so good as to inform me of the agreement of your Government and I avail, etc.

(Signed) M. ISMET.

His Excellency M. MONTAGNA,
Delegate of His Majesty the King of Italy
at the Peace Conference, etc.

M. Montagna has acknowledged receipt of this letter to Ismet Pacha, giving his agreement.